

TABLE DES MATIÈRES — CONTENTS.

PREMIÈRE PARTIE. — COMPROMIS  
ET PIÈCES DE LA PROCÉDURE ÉCRITE

PART I.—SPECIAL AGREEMENT AND DOCUMENTS  
OF THE WRITTEN PROCEEDINGS.

SECTION A. — COMPROMIS

SECTION A.—SPECIAL AGREEMENT.

	Pages
I. Lettre du ministre de France à La Haye au Greffier (23 x 36)	9
II. <b>Compromis</b> (28 VIII 36). — <b>Special Agreement</b> (28 VIII 36)	10

SECTION B. — EXPOSÉS ÉCRITS

SECTION B.—WRITTEN STATEMENTS.

I. <b>Mémoire du Gouvernement français</b> (15 III 37)	13
Origine et objet du litige	13
Exposé de droit	14
I. Considérations générales	14
II. Ile de Crète et îlots adjacents	22
Affaire des feux de Spada et d'Elaphonissi	36
" du vapeur <i>Haghios Nicolaos</i> .	39
III. Ile de Samos.	46
Conclusion générale	52
Conclusions	53

*Annexes au n° 1 :*

1. Compromis d'arbitrage (28 VIII 36). [ <i>Voir p. 10.</i> ]	
2. <i>Pro memoria</i> du 28 mars 1899 remis au prince Georges par les consuls généraux de France, de Grande-Bretagne, d'Italie et de Russie à La Canée	55
3. Note verbale remise le 19 septembre 1911 par l'ambassade de France à Constantinople au ministère impérial des Affaires étrangères	55
4. Note verbale remise le 25 octobre 1911 par le ministère impérial des Affaires étrangères à l'ambassade de France à Constantinople	56
5. Lettre du conseiller pour les Finances de la Commission administrative révolutionnaire crétoise à l'agence des Phares (12/25 IV 12)	57
6. Traité de paix signé à Londres le 17/30 mai 1913 entre la Bulgarie, la Grèce, le Montenegro, la Serbie et la Turquie (art. 4 et 5)	57
7. Traité de paix signé à Athènes le 1er/14 novembre 1913 entre la Grèce et la Turquie (art. 15)	58

8. Décision des Puissances notifiée au Gouvernement hellénique le 13 février 1914	58
9. Traité de paix signé à Lausanne le 24 juillet 1923 (art. 12)	58
10. Protocole XII relatif à certaines concessions accordées dans l'Empire ottoman, joint au Traité de Lausanne du 24 juillet 1923. [Voir Publications de la Cour, Série C, n° 74, pp. 66-69.]	
11. Note verbale du 17 juillet 1934 adressée par le ministère des Affaires étrangères hellénique à la légation de la République française	59
<b>2. Mémoire du Gouvernement hellénique (8 III 37)</b>	61
Objet du litige et mission de la Cour	61
<i>Chapitre premier.</i> Les phares de l'île de Crète. Le statut de l'île dans son processus historique	62
A. La Crète province décentralisée et privilégiée	63
B. La Crète sous la garantie collective des grandes Puissances	64
C. Régime d'occupation et d'administration européennes	65
D. Constitution de l'État autonome	67
E. Évolution du régime autonome vers l'union de l'île à la Grèce	68
F. L'incorporation de l'État crétois à la Grèce	69
Exposé de droit	69
Caractère international du statut autonome de l'île de Crète	69
Autonomie de l'île de Crète d'après sa Constitution	72
Le contrat du 1er/14 avril 1913 au point de vue du droit international	79
Le contrat du 1er/14 avril 1913 au point de vue du droit public turc	83
Le contrat du 1er/14 avril 1913 au point de vue de l'intention des Parties	84
<i>Chapitre II.</i> Les phares de l'île de Samos. Exposé historique du statut de l'île de Samos	87
Autonomie de l'île de Samos d'après son statut	87
Le contrat du 1er/14 avril 1913 au point de vue du statut de l'île et de l'intention des Parties	89
Conclusions	90

*Annexes au n° 2 :*

1. Lettre de l'ambassadeur de France à Saint-Petersbourg au ministre des Affaires étrangères de France (19 IV 1897)	91
2. Lettre du ministre des Affaires étrangères de France à l'ambassadeur de France à Saint-Petersbourg (15 IV 1897)	91
3. Projet de règlement provisoire de la Crète (18 XII 1897)	92
4. Extrait du règlement du régime provisoire de la Crète (23 VIII 1898)	94
5. <i>Pro memoria</i> remis au roi Georges par les ministres à Athènes des quatre grandes Puissances (26 XI 1898)	96
6. Allocution du prince Georges à l'Assemblée crétoise (20 II 1899)	97
7. Communication à la Sublime-Porte de la nomination du prince Georges par les ambassadeurs à Constantinople des quatre grandes Puissances (30 XI 1898)	98
8. Remarques des représentants des quatre grandes Puissances à Rome sur le projet de Constitution crétoise (mars et avril 1899)	99
9. <b>Constitution de l'île de Crète du 29 avril 1899</b>	102
10. <i>Pro memoria</i> remis au roi des Hellènes par les ministres à Athènes des quatre grandes Puissances le 1er/14 août 1906	115
11. <b>Constitution de l'État crétois du 8 février 1907</b>	116
12. Extrait du Traité de Londres du 17 mai 1913 (non ratifié)	132
13. Extrait du Traité d'Athènes du 1er/14 novembre 1913	132
14. Extrait du Traité de Bucarest du 28 juillet/10 août 1913	132

	Pages
15. Lettre de l'ambassadeur de France à Berlin au ministre des Affaires étrangères de France (19 III 1898) . . . . .	132
16. Lettre du ministre des Affaires étrangères de France aux ambassadeurs de France à Berlin, Constantinople, Londres, Saint-Petersbourg et Rome (27 III 1898) . . . . .	133
17. Procès-verbal de la conférence des représentants des quatre grandes Puissances à Rome sur l'autonomie douanière de la Crète (1 <sup>er</sup> VII 1899) . . . . .	134
18. Conventions du 4 juin 1878 et du 1 <sup>er</sup> juillet 1878 sur l'île de Chypre . . . . .	134
19. Lettre de l'Office du Secrétariat colonial de Chypre au consul de Grèce à Larnaca (7 IX 35) . . . . .	136
20. <i>Idem</i> (14 X 35) . . . . .	137
21. <i>Hatt</i> du 22 décembre 1832 pour l'île de Samos. . . . .	138
22. <i>Hatt</i> du 16 septembre 1852 pour la même île . . . . .	139
<b>3. Contre-Mémoire français</b> (7 VI 37) . . . . .	142
I. Ile de Crète . . . . .	143
II. » » Samos . . . . .	158
III. Conclusions . . . . .	159
Bordereau des pièces . . . . .	160
<i>Annexes au n° 3 :</i>	
12. Lettre de l'Administration des Phares au ministre de la Marine turque (4 X 11) . . . . .	161
13. Lettre de Musurus Pacha à lord Granville (9 VIII 1884) . . . . .	162
14. Résumé de la note de lord Granville à la Sublime-Porte (5 XI 1884) . . . . .	165
15. Lettre de M. Collas au ministre de la Marine turque (30 VIII 1884) . . . . .	166
16. Télégramme de M. Madrilly à M. Naman (1 <sup>er</sup> IX 1884) . . . . .	166
17. Lettre de M. Naman au Haut-Commissaire de Chypre (6 IX 1884) . . . . .	166
<b>4. Contre-Mémoire hellénique</b> (2 VI 37) . . . . .	168
<i>Chapitre premier. Les phares de l'île de Crète :</i>	
Exposé de fait . . . . .	168
» » droit . . . . .	170
I. Époque à laquelle la Crète fut détachée de la Turquie . . . . .	171
II. La sentence Borel . . . . .	179
III. Revendication par le Gouvernement crétois de la part des recettes revenant au concédant . . . . .	182
IV. Affaire des feux de Spada et d'Elaphonissi . . . . .	185
V. Affaire du vapeur <i>Haghios Nicolaos</i> . . . . .	186
<i>Chapitre II. Phares de l'île de Samos</i> . . . . .	187
Conclusions . . . . .	188
<i>Annexes au n° 4 :</i>	
23. Proclamation de l'union de la Crète avec la Grèce (24 IX 08) . . . . .	189
24. Décision de la Chambre crétoise (30 IX 08) . . . . .	189
25. Déclaration des Puissances protectrices (1 <sup>er</sup> /14 IX 11) . . . . .	190
26. Décret de l'Assemblée révolutionnaire des Crétois (2 III 12) . . . . .	191
27. Déclaration du Gouvernement hellénique au Gouvernement crétois (1 <sup>er</sup> X 12) . . . . .	192
28. Nomination de M. Dragoumis comme gouverneur général de l'île de Crète (11 X 12) . . . . .	193
29. Préliminaires de paix proposés aux Alliés balkaniques (20 III 13) . . . . .	194
30. Préliminaires de paix proposés au Gouvernement ottoman (31 III 13) . . . . .	194
31. Acceptation par la Turquie des préliminaires de paix (1 <sup>er</sup> IV 13) . . . . .	195

CONTENTS

	299
	Pages
32. Rapport du conseiller des Finances de Crète (7 1 05) . . . . .	196
33. <i>Idem</i> (23 1 06) . . . . .	197
34. Adresse des Puissances protectrices au peuple crétois (10/23 VII 06) . . . . .	199
35. Déclaration des Puissances protectrices au sujet des droits de phares (10 v 12) . . . . .	200

DEUXIÈME PARTIE. — SÉANCES PUBLIQUES  
ET PLAIDOIRIES

PART II.—PUBLIC SITTINGS AND PLEADINGS.

28 VI 37 (m.) . . . . .	202	29 VI 37 (m.) . . . . .	205
"  "  "  (a.-m.) . . . . .	204	8 X  "  (a.-m.) . . . . .	207

ANNEXES AUX PROCÈS-VERBAUX :

ANNEXES TO THE MINUTES :

1. Exposé de M. le professeur Basdevant (France), 28 VI 37 (m.) . . . . .	209
2. Exposé de S. Exc. M. Politis (Grèce) :	
Séance du 28 VI 37 (m.) . . . . .	230
"  "  "  "  (a.-m.) . . . . .	235
3. Réplique de M. le professeur Basdevant (France), 29 VI 37 (m.) . . . . .	252
4. Duplique de S. Exc. M. Politis (Grèce), 29 VI 37 (m.) . . . . .	266

TROISIÈME PARTIE. — AUTRES DOCUMENTS

PART III.—OTHER DOCUMENTS.

1. Lettre de l'agent français au Greffier (3 VII 37) . . . . .	278
<i>Annexes au n° 1 :</i>	
1. Réponse à la question posée par M. le juge jonkheer van Eysinga (2 VII 37) . . . . .	278
2. Réponse à la question posée par M. le juge Manley Hudson (2 VII 37) . . . . .	279
3. Réponse à la question posée par M. le juge Sefériadès (2 VII 37) . . . . .	280
2. Lettre de l'agent-adjoint hellénique au Greffier (3 VII 37) . . . . .	281

QUATRIÈME PARTIE. — CORRESPONDANCE

PART IV.—CORRESPONDENCE.

1. Le ministre de France à La Haye au Greffier (23 x 36). [Voir p. 9.]	
2. Le Greffier-adjoint au ministre des Aff. étr. de Grèce (27 x 36) . . . . .	284
3. Le Greffier au Secrétaire général de la S. d. N. (27 x 36) . . . . .	284
4. Le Greffier-adjoint à l'administrateur du Liechtenstein (31 x 36) . . . . .	285
5. Le sous-secrétaire d'État aux Aff. étr. de Grèce au Greffier (5 XI 36) . . . . .	285
6. Le Greffier-adjoint à l'agent français (19 XI 36) . . . . .	286
7. Le Greffier-adjoint à l'agent-adjoint hellénique (19 XI 36) . . . . .	286

	Pages
8. Le Greffier-adjoint à l'agent hellénique (2 XII 36) . . . . .	286
9. Le Greffier-adjoint au juge <i>ad hoc</i> hellénique (2 XII 36) . . . . .	286
10. Le sous-secrétaire d'État aux Aff. étr. de Grèce au Greffier (16 XII 36) . . . . .	287
11. Le Greffier à l'agent-adjoint hellénique (30 XII 36) . . . . .	287
12. Le Greffier à l'agent français (13 I 37) . . . . .	287
13. Le Greffier au Secrétaire général de la S. d. N. (13 I 37) . . . . .	288
14. Le Greffier à l'agent français (16 I 37) . . . . .	288
15. L'agent-adjoint hellénique au Greffier (8 III 37) . . . . .	288
16. Le ministre de France à La Haye au Greffier (16 III 37) . . . . .	288
17. Le Greffier à l'agent français (17 III 37) . . . . .	289
18. Le Greffier à l'agent hellénique (17 III 37) . . . . .	289
19. Le Greffier à l'agent français (29 IV 37) . . . . .	289
20. <i>Idem</i> (12 V 37) . . . . .	289
21. Le Greffier à l'agent-adjoint hellénique (12 V 37) . . . . .	290
22. Le Greffier à l'agent hellénique (12 V 37) . . . . .	290
23. L'agent français au Greffier (14 V 37) . . . . .	290
24. L'agent-adjoint hellénique au Greffier (2 VI 37) . . . . .	291
25. Le ministre de France à La Haye au Greffier (10 VI 37) . . . . .	291
26. Le Greffier à l'agent français (10 VI 37) . . . . .	291
27. Le Greffier à l'agent hellénique (10 VI 37) . . . . .	291
28. Le Greffier à l'agent français (21 VI 37) . . . . .	291
29. Le Greffier à l'agent français (28 VI 37) . . . . .	292
30. L'agent français au Greffier (3 VII 37). [ <i>Voir p. 278.</i> ]	
31. L'agent-adjoint hellénique au Greffier (3 VII 37). [ <i>Voir p. 281.</i> ]	
32. Le Greffier à l'agent français (5 VII 37) . . . . .	292
33. Le Greffier-adjoint à l'agent français (16 IX 37) . . . . .	293
34. The Registrar to the Secretary-General of the L. N. (8 X 37) . . . . .	293
35. Le Greffier à l'agent français (8 X 37) . . . . .	293
36. Le Greffier au ministère des Aff. étr. du Costa-Rica (13 X 37) . . . . .	293

## ANNEXE A LA QUATRIÈME PARTIE

## ANNEX TO PART IV.

— Ordonnance du Président de la Cour (13 I 37). — Order made by the President of the Court (13 I 37) . . . . .	294
--	-----